

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2015

aruandeaasta lõpp: 31.12.2015

nimi: Mittetulundusühing Eesti Instituut

registrikood: 80007298

tänava/talu nimi, Suur-Karja 14, 3 korrus
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 10140

telefon: +372 6314355

e-posti address: estinst@estinst.ee

veebilehe address: www.einst.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	11
Bilanss	11
Tulemiaruanne	12
Rahavoogude aruanne	13
Netovara muutuste aruanne	14
Raamatupidamise aastaaruande lisad	15
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	15
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	16
Lisa 3 Varud	17
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	17
Lisa 5 Materiaalne põhivara	18
Lisa 6 Võlad ja ettemaksed	18
Lisa 7 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	19
Lisa 8 Tulu ettevõtlusest	23
Lisa 9 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	23
Lisa 10 Mitmesugused tegevuskulud	24
Lisa 11 Tööjõukulud	24
Lisa 12 Seotud osapooled	24
Aruande allkirjad	25
Vandeauditiitori aruanne	26

EESTI INSTITUUDI TEGEVUSARUANNE 2015

LÜHIKOKKUVÕTE	2
I ORGANISATSIOON	3
1. Juhatus:.....	3
2. Töötajad:.....	3
3. Nõukoda:	3
II TALLINNA KESKUSE TEGEVUSED	4
1. Eesti Instituut.....	4
2. Trükised.....	5
3. Eesti keele ja kultuuri välisõpe	5
III VÄLISESINDUSED	6
Budapesti esindus 2015	6
Helsingi esindus 2015	8

LÜHIKOKKUVÕTE

1. Eesti Instituudi korraldamisel, osalusel ja vahendamisel toimus 2015. aastal Ungaris ja Soomes kokku 5 festivali või Eesti-teemalist valdkondlikku programmi. Aasta jooksul korraldati 5 regulaarset üritustesarja ja 47 ühekordset sündmust ning 1 näitusetuur. Tallinna keskus osales 2 rahvusvahelise ürituse läbiviimisel.

2. Aastal 2015 ilmusid järgmised trükised ja ajakirjad:

1. Eesti muusikailm, inglise k.	- 1500 tk
2. Eesti muusikailm, soome k.	- 1500
3. Eesti muusikailm, ungari k.	- 1000
4. 12 küsimust Eesti kohta, itaalia k.	- 2500
5. 12 küsimust Eesti kohta, inglise k., kordustrükk	- 4000
6. 12 küsimust Eesti kohta, hispaania k.,	- 1500
7. Eesti keel, uuendatud trükk, inglise k.	- 2000
8. Eesti keel, uuendatud trükk, prantsuse k.	- 1500
9. National and Popular Symbols, kordustrükk	- 2000
10. Eesti köök, inglise k.	- 2000
11. Estonian Literary Magazine, kevad	- 900
12. Estonian Literary Magazine, sügis	- 900
13. Estonian Art, sügisel (2015 I)	- 1000
14. Estonian Art, kevadel (2014 II)	- 1000
15. Nippernaati (soomek. kirjandusajakiri)	- 1000

3. Eesti keele ja kultuuri välisõppega on hõlmatud ligikaudu 1000 tudengit 30 välismaa kõrgkoolis. Eestist on lähetatud lektor üheksasse välisülikooli. Õppevaratoetust sai 20 ülikooli. Määrati 10 Estophiluse stipendiumi, toetati 40 tudengi osalemist TLÜ ja TÜ suveülikoolides ja kolme üliõpilase osalemist TLÜ talvekoolis. Rahvaskaaslaste programmi raames on eesti keele ja kultuuri õppega hõlmatud üle 3200 lapse. Eesti keele ja kultuuri õpetajad on lähetatud kolme üldhariduskooli. Õppevara saadeti 49 väliseesti koolile/seltsile, toetus määrati 63 haridusprojektile. Hasartmängumaksu Nõukogu toetusel telliti 51 koolile/seltsile Eestis ilmuvaid lasteajakirju.

I ORGANISATSIOON

1. Juhatus:

Eesti Instituudi juhatusse kuulub seisuga 31. detsember 2015 kuus liiget: Mart Meri esimehena, Tiina Maiberg, Katrin Maiste, Eero Raun, Peeter Helme ja Karlo Funk.

2. Töötajad:

2.1. Tallinn

Seisuga 31.12.2015 oli Tallinnas kümme töötajat: Karlo Funk (tegevjuht), Karin Aasaleht (raamatupidaja), Kadi Eslon (kultuur.info toimetaja), Triin Hallas (kultuur.info projektijuht), Kristel Karu-Kletter (büroojuht), Kerttu Jõgi (välisõppe koordineerija rahvuskaaslaste suunal), Helina Koldek (kultuur.info toimetaja), Katrin Maiste (akadeemilise välisõppe koordineerija), Peeter Mikk (IT- projektijuht), Katrin Tombak (trükiste toimetaja).

2.2. Välisesinduste töötajad:

Budapestis Mónika Segesdi ja Virág Markus, Helsingis Grete Ahtola.

2.3. Välismaal töötavad lektorid (seisuga 31.12.2015):

Maarika Teral (Peterburi Riiklik Ülikool), Svetlana Kass (Varssavi Ülikool), Viivian Jõemets (Pariis, INALCO), Kristel Algvere (Göttingeni Georg Augusti Ülikool), Anni Tammemägi (Brno Masaryki Ülikool), Riina Roasto (Lvivi Ivan Franko Ülikool), Ilona Tragel (Pekingi Välisõpingute Ülikool), Eve Raeste (Vilniuse Ülikool), Kerttu Kibbermann (Läti Ülikool).

2.4. Välismaal töötavad õpetajad (seisuga 31.12.2015):

Airi Lauri (Ülem-Suetuki Põhikool), Triin Jürgenstein (Riia Eesti Põhikool), Vally Tamm (Petseri Lingvistiline Gümnaasium).

3. Nõukoda:

Seisuga 31.12.2015 kuulusid Eesti Instituudi nõukotta (tähestikulises järjekorras) Maria Alajõe, Mati Heidmets, Tiina Kaalep, Heiki Loot, Ülle Madise, Urmas Reinsalu, Indrek Saar ametisoleva kultuuriministrina, Urmas Sutrop, Kaarel Tarand, Külliki Tohver, Piret Õunapuu.

II TALLINNA KESKUSE TEGEVUSED

1. Eesti Instituut

Eesti Instituudi peamisteks eesmärkideks Tallinnas on välisesinduste koordineerimine ja tugitegevused, info ja trükiste levitamine, trükiste ja Eestit tutvustavate materjalide loomine erinevatel platvormidel. Olulisemaks on muutunud rahastamise leidmine erinevatele väljapoole Eestit suunatud projektidele ja uutes rahvusvahelistes algatustes osalemine. Instituut on ka Haridus-ja Teadusministeeriumi partner välismaal toimuva eesti keele õppeprogrammide täideviimisel.

2015. aastal osales Eesti Instituut aktiivselt aasta varem alanud ja Loov Euroopa poolt toetatud EUNICi C4C programmis. Selle raames töötatakse välja EUNIC Academy and Fellowship tegevused, mille eesmärk on luua koostöös ülikoolidega Euroopa avaliku ja kultuuridiplomaatia praktiline kursus. Osalesime kahes A&F töögrupis ja kahes EUNICi Akadeemia töötoas, mis olid suunatud EUNICi strateegia väljatöötamisele. Instituut osales ka EUNICi Tallinna klatri tegevuses, näiteks visiidil Narva ja Kesk-Euroopa filminädala läbiviimisel septembris.

Jätkunud on koostöö Riigikantseleiga Eesti Vabariik 100 raames. Ühe projektina valmistatakse ette Eesti identiteeti käsitlevaid tekste ja videoesseeid. Eesti Instituut osales välisprogrammi väljatöötamise koosolekul. Partnerina oleme kaasatud kolme välisprogrammi taotlusesse. Koos Eesti Kirjanduse Teabekeskusega osaleme Londoni raamatumessi kultuuriprogrammi ettevalmistamises ning koos Eesti Filmi Instituudiga Baltimaade filmipäevade projektis. Soome esindus vahendab muuseumite ühist koostööprojekti. Nende täpsem rahastamine selgub 2016. aastal.

Jätkunud on portaali kultuur.info arendamine vastavalt võimalustele.

Lisaks välisesinduste tegevusele, mida on kirjeldatakse allpool, korraldas Eesti Instituut Eesti filmide osalemist Londoni psühhoanalüütikute festivalil eppf8 BAFTAs ja animafilmide osalemist Bologna festivalil, kus toimus Priit ja Olga Pärna töötuba. Lisaks Londonis toimunud vestlusringile režissöör Martti Heldega avaldati inglise- ja itaaliakeelses ajakirjas Eidos artiklid filmidest „Mandariinid“ ja „Risttuules“. Koos Eesti kultuuriatašega korraldasime Londoni Regent Cinema programmivalija visiidi Eestisse, PÖFFi ajal toimuvale kaastootmisturule Baltic Event.

Eesti Instituut on aidanud välisorganisatsioonidel, nagu näiteks uurimiskeskus Chatham House, luua kontakte Eestis. Ühisnõupidamisi on peetud algatusrühmaga Eesti 200 ja Ajaloomuuseumiga. Koos Laulu- ja Tantsupeo SA- ga arendasime järgmise noorte laulu- ja tantsupeo kontseptsiooni ning partnerlus on toiminud ka Eesti Muusika Arenduskeskusega. Londoni eestlaste ettevõttele EditHouse korraldasime kohtumise Eesti filmitootjatega, et arendada DVD-on-demand levi-teenust, mis on paindlik ega eelda suurte partiide valmistamist. Eesti Kunstiakadeemia disainiosakonnaga tudengitega läbi viidud projekti raames arendasime instituudi trükistele mõeldud kinkekoti protoüüpi.

Projektide teostamiseks on saadud toetusi Kultuurkapitalist, programmist „Eesti kultuur maailmas“.

Eesti Instituut on kaasatud erinevatesse ettevõtmistesse ja aruteludesse, nagu Eesti brändi uuendus ja turismi-infot puudutavad arutelud. 2015. sügisel viibis instituudis kolm kuud praktikal Läti Riga Graduate School of Law tudeng, kes tegeles ingliskeelse sotsiaalmeedia ja projektide taustauuringutega. Alustasime eesti keele ja kultuuri kursustega, mis on suunatud valdavalt välissaatkondadega seotud inimestele.

Muuhulgas viisime kokku Kirjandusmuuseumi ja Eesti juurtega naise, kes leidis Stockholmis kirjanik Ain Kalmuse maalid.

2. Trükised

2015. aastal on Eesti Instituut levitanud ligi 12 000 pabertrükist, lisaks Soome ja Ungari esinduste ning lektorite-õpetajate võrgustiku kaudu otse välismaal jagatud kogused ning kultuuriajakirjad Estonian Art ja Estonian Literary Magazine.

Võrreldes 2014. aastaga on levi kasvanud 2000 eksemplari võrra.

Suuremad tellijad: Välisministeerium ja saatkonnad, Kaitsevägi, Tartu Observatoorium, Tartu Ülikool, EAS.

Tasuta jagatavate trükistepeamisteks sihtgruppideks olid välismaalastest huvilised ja spetsialistid mh Eestis resideeruvad välismaalastest vabatahtlikud, tudengid ja sõdurid, välismaale külla minejad ja konverentsidele suundujad, välisraamatukogud, messikülastajad, väliseesti koolid ja seltsid, eesti keele lektoraadid välismaal.

Ajakiri Estonian Literary Magazine oli esindatud kirjandusfestivalil HeadRead ja raamatumessidel Londonis ja Frankfurtis.

Nii ELM kui ka Estonian Art on indekseeritud EBSCO rahvusvahelises andmebaasis.

3. Eesti keele ja kultuuri välisõpe

Eesti Instituut (EI) on Haridus- ja Teadusministeeriumiga sõlmitud lepingu alusel Eesti keele ja kultuuri akadeemilise välisõppe programmi (EKKAV) rakendusüksus.

Lisaks EKKAVi haldamisele koordineerib Eesti Instituut mitmeid Rahvuskaaslaste programmi haridustegevusi.

EI koordineerib järgmisi välisõppe tegevusi:

- õppevara hankimine ja saatmine eesti keele ja kultuuri õpetuskeskustele väljaspool Eestit (ülikoolid, üldhariduskoolid, seltsid);
- lektorite ja õpetajate leidmine ning lähetamine õpetuskeskustesse;
- töötasude ja stipendiumite maksmine lektoritele ja õpetajatele;
- külalislektorite lähetamine välisõppekeskustesse;
- stipendiumi Estophilus haldamine;
- välismaal eesti keelt ja kultuuri õppivate tudengite suve- ja talveülikoolides osalemise toetamine;
- lektorite täienduskoolituse korraldamine;
- konverentsi „Eesti keel ja kultuur maailmas” korraldamine;
- koostööpartnerite otsimine uute eesti keele ja kultuuri õpetuskeskuste rajamiseks;
- välisõppe nõukogu (VÖN) istungite ettevalmistamine;
- rahvuskaaslaste programmi hariduskomisjoni koosolekute ettevalmistamine;
- haridusprojektide toetuste väljamaksmine;
- eesti keele ja kultuuri õppekeskkondade ja -materjalide loomine;

- välisõppeteemaliste teabeürituste korraldamine ja neil osalemine.

Augustis korraldati Kõrvemaal EKKAV programmi lektoritele traditsiooniline seminar, kus seekord käsitleti Eesti muusika ja kirjanduse teemasid, keskendudes Tammsaare loomingule, räägiti Eesti vabariigi 100. aastapäeva tähistamisest, Eesti märgist jne. Esimest korda oli seminari kavas lektorite ettekannete plokk, lisaks korraldati õpperetk Kõrvemaale, Tammsaare maile ja Jänedale.

III VÄLISESINDUSED

Ülevaade kõigist välismaal toimunud sündmustest on leitav Eesti Instituudi kodulehe uudiste rubriigis (<http://www.estinst.ee/est/uudised/2015/1/c/20151/>); fotod fotogaleriis (<http://www.estinst.ee/gallery/>).

Budapesti esindus

Üritused. Ei oleks osanud soovida paremat teema-aastat: **muusika** on see kultuuri osa, mis kõnetab tõenäoliselt kõige rohkem võõramaa inimesi ning juhib ka Ungari publiku hulgas (koos filmiga) Eesti ürituste edetabelit. Osalt omal initsiatiivil, osalt tänu aasta jooksul avanevatele võimalustele, õnnestus meil tutvustada Eesti muusikat üsna laia haardega ehk mitmežanriliselt, alates folgist (Runorun, Lepaseree, Malva&Kirsipu) kuni rocki (Elephants from Neptune), jazzi (Peedu Kass Momentum, Trio Porteleki/Tärn/Pärnoja), elektroonilise muusika (Faun Racket, Argo Vals ja Liis Ring) ning nüüdismuusikani (Tallinna Uue Muusika Ansambel, loeng-vestlus Eesti nüüdismuusikast Tatjana Kozlova osalusel).

2015. aasta üheks fookuseks, nagu igal pool maailmas, oli ka meil **Arvo Pärdi looming**, mida üritasime valgustada erinevatest aspektidest ja erineval viisil, kutsudes appi filmikunsti ja arhitektuuri. Arvo Pärdi Keskuse eeskujul alustasime veebruaris filmiõhtute sarja Budapesti Muusikakeskuse raamatukogus. Lisaks Tallinnas linastunud filmidele saime kava rikastada Arvo Pärdi muusikat kasutava Ungari filmiga. Aasta lõpuüritusena linastus Dorian Supini värske portreefilm Arvo Pärdist. Kuigi filmiklubi plaanisime ainult selleks aastaks, otsustasime jätkuva publikuhuvi ja näitamiseks sobivate filmide rohkuse tõttu järgmisel aastal asjaga edasi minna.

Maikuu korraldasime FUGA Budapesti Arhitektuurikeskuses Arvo Pärdi Keskuse arhitektuurikonkursi parimate tööde valiknäituse ning selle kõrvale Ungari Raadio Koori kontserdi Arvo Pärdi teostega. Professor Toomas Siitani loengud olid väga edukad. Loengute salvestisi saab osaliselt juba youtube's kuulata-vaadata.

Aasta mahuliselt suurim üritus oli traditsiooniliselt märtsi teisel poolel toimuv mitmežanriline **Eesti nädal**, millest on saamas omaette bränd – järjest rohkem tullakse sellepärast, et eelmisel aastal on käidud ja positiivseid kogemusi saadud. Endiselt läheb kõige paremini filmidel ja muusikal. See on üritus, mis Eesti kultuuri nähtavust kahtlemata kõige efektiivsemalt tõstab.

Esile saab tõsta käesoleva aasta **kunstiüritusi**, mis paistsid silma kõrge kvaliteedi poolest, püüdes tutvustada Ungari publikule Eesti kaasaegse kunsti maastiku olulisi kujusid: Flo Kasearu, Marko Mäetamme, Kaido Olet, Annika Haasi ja tänavuse Köleri auhinna võitjat Anu Vahtrat. Viimase puhul jätkub koostöö galeriiga Chimera-Project, kes hakkab teda edaspidi „oma kunstnikuna“ esindama.

Samuti on selle aasta olulisem uus initsiatiiv Soome-Eesti-Ungari **teatriprojekti** „SuperKangelane“ (hiljuti muudeti tööpealkirjaga „Zlatanic Story“) käivitumine. Projektis osalevad peale Juhan Ulfsaki ka Ungari näitlejanna Annamária Láng ning Soome Rahvustatri lavastaja Kristjan Smeds, koordineerijaks on Eesti Instituudist Virág Márkus.

Detsembris ilmus Eesti Instituudi Ungari esinduse **miniantoloogiate** (nn. breviaariumide) **sarja** värskem köide, mis on pühendatud Jan Kausi proosaloomingu tutvustamisele ning sisaldab lisaks seni avaldamata tõlgetele ka intervjuu autoriga.

Muud **trükised**: Eesti Instituudi infortrukis „Eesti muusikailm“ ilmus ka ungari keeles, väljaannet esitlesime Arvo Pärdi portreefilmi arvukale publikule detsembri alguses. Lisaks valmisid reklaamtrükised Arvo Pärdiva seotud ürituste kohta, Eesti nädala ning eraldi ka sügisürituste kohta. Aasta lõpul valmis veel trükise „Estonian Heritage“ ungarikeelne versioon, mis jõuab esialgu pdf-na meie veebilehele, oodates trükirahastuse leidmist.

Kommunikatsioon: selle aasta suur samm on Ungari esinduse veebilehe ingliskeelse versiooni loomine, mis on natuke väiksema haardega, kuid annab ülevaate asutusest ja selle tegevustest ning jagab informatsiooni ürituste kohta.

EUNICu Budapesti-klaster on liitunud mobiilrakendusega EUNIC App, mille kaudu saab nüüdsest kursis olla muuhulgas Eesti Instituudi üritustega.

Meie FB-lehe jälgijate arv on kasvanud aasta jooksul 1600-ist 2240-ni ehk rohkem kui 600 jälgija võrra. Kodulehe külastajate arvu kasvamisega peaaegu 50% võrra (13352 külastajat) võime aga rahul olla, samuti külastuste arvu kasvamisega ca. 40% võrra (19182 külastust). Peale enda ürituste oleme püüdnud nii veebilehel kui ka uudiskirjades ja FB-lehel teada anda ka teistest Eesti-teemalistest /eesti osalejatega sündmustest, eesti kirjanduse tõlgete ilmumistest jne.

Partnerid ja koostöö: süvenes koostöö juba olemasolevate põhipartneritega ehk Budapesti Muusikakeskuse ja FUGA Budapesti Arhitektuurikeskusega. Nende kõrval on tekkinud uued sidemed toredate omapäraste kohtadega ja asutustega nagu kultuuribistrood Auróra ja Gólya (kontserdid), suviseid filmilinastusi korraldav välisbaar Pagony, Galerii Chimera-Project ning festivalid Mediawave, UH Fest ja „Väikeste raamatukaupluste öö“. Kõik mainitud partnerid väljendasid selget soovi koostööd jätkata. On alanud paljulubav dialoog Ungari Muusikaakadeemia ning selle aasta WOMEX-i korraldanud firma Hangvetőga.

Eesti partneritest alustasime koostööd Eesti Muusika Arenduskeskusega ning oleme asunud dialoogi Music Estonia ja Eesti Disainikeskusega.

Eesti Instituudi Ungari esindus on olnud ka sel aastal EUNICu Ungari klatri aktiivne liige ning jätkus koostöö ka Läti ja Leedu Saatkonnaga, mille viljana toimus dokumentaalfilmi „Need, kes julgesid“ ühine linastus aprillis.

Helsingi esindus 2015

Aasta jooksul toimus instituudi Soome esinduse eest- või kaasvedamisel kokku 30 sündmust.

Käesolev aasta oli pühendatud Eesti **muusikale**. Ka instituudi Soome esindus keskendus oma tegevusaasta jooksul Eesti muusika tutvustamisele: alustasime Eesti muusika klubisarja kontsertidega Helsingi Musiikkitalos, lisaks toimusid EIS-i algatusel ja/või kaasabil mitmete Eesti artistide ja ansamblite esinemised Soome erinevatel festivalidel (Folklandia, Helsingi Internation Film Festival, Etno-Espa, Art Goes Kapakka, Helsingi Festival Juhlaviikot, Tampere Jazz Happening). Kokkuvõtvalt võib öelda, et Eesti muusika kõnetab Soome publikut, saalid on täis ning meedia kirjutab.

Aasta olulisimaks sündmusoli **soomekeelse eesti kirjanduse antoloogia "Nippernaati"** esimese numbriga väljaandmine, millega ühtlasi tähistasime EIS-i 20. juubeliaastat. Septembris ilmunud antoloogia tekitas suurt huvi Soome kirjastuste ja raamatukogude seas, leidis kajastust Soome suurimates päevalehtedes (Helsingin Sanomat, Turun Sanomat, Soome rootsikeelse päevalehe Hufvudstadsbladeti kirjanduslisas "Bokextra" jne), samuti Eesti kultuuriuudistes. "Nippernaati" kirjanike esinemised toimusid Soome suurimatel raamatumessidel Turus ja Helsingis, Mardilaadal ning jätkuvad 2016. aasta veebruaris, mil toimub Tuglase Seltsi Eesti kirjanduse nädal Soome erinevates linnades. Lisaks paberversioonile (1000 eksemplari) ilmus ka väljaande võrguversioon www.viro-instituutti.fi/nippernaati/.

Märkimist väärib ka koostöö Helsingi linnagaleriiga "Virka", kellega valmistame ette **Eesti ja Soome ühishäälset aastateks 2017-2018**. Kõnealune projekt on näitus tööpealkirjaga «Kahe vabariigi lood» (soome keeles "Kertomuksia kahdesta tasavallasta"), mis on plaanis avada Helsingi linnagaleriis "Virka" 2017. a oktoobris ning see jääks avatuks 2018. a märtsini tähistamiseks mõlema riigi 100. aastapäeva. Näituse peamiseks eesmärgiks on jutustada kahe naaberriigi, Eesti ja Soome, 100-aastast lugu. Pärast peanäituse eksponeerimist Helsingis on plaanis näitusest kokku panna väiksem aga terviklik rändnäitus, mis suunduksid 2018. aasta kevadel koostöös Soome Instituudiga Tallinnasse (Kunstihoonesse) ja Tartusse ning alates 2018. aasta sügisest Soome suurematesse linnadesse (Turku, Tampere, Oulu).

Lisaks jätkus ka hankeleping SA-ga Archimedes, mille raames koordineeriti Eesti kõrgharidust ja ülikoole tutvustavat tegevust Soomes: Study in Estonia infotunnid ja -messid, koolitusreis Soome karjäärinõustajatele Eesti ülikoolidesse, Soome vilistlaste vastuvõtt, suhtlemine meediaga, Eesti ülikoolide turundus- ja kommunikatsioonispetsialistide nõustamine jne.

Järgmise aasta plaanidest: kindlasti sooviime jätkata Helsingi Musiikkitalos Eesti muusika klubisarjaga, anda välja eesti kirjanduse antoloogia "Nippernaati" teine number ja hädavajalik on lõpule viia EIS-i kodulehe uuendamine. Kevadesse on planeeritud Eesti teatri minifestival koostöös Espoo Linnateatri ja Eesti Suursaatkonnaga, sügisesse jäävad mitmed suured sündmused (Turu ja Helsingi raamatumessid, Helsingi Rahvusvaheline filmifestival ning uue tegevusena Filosoofide öö Kiasmas koostöös EUNIC-u Soome klastriga).

Ramatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	213 238	177 869	
Nõuded ja ettemaksud	114 167	109 676	2
Varud	4 918	3 071	3
Kokku käibevara	332 323	290 616	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	678	1 360	5
Kokku põhivara	678	1 360	
Kokku varad	333 001	291 976	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksud	71 902	71 698	6
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	224 513	179 808	
Kokku lühiajalised kohustused	296 415	251 506	
Kokku kohustused	296 415	251 506	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	40 470	29 471	
Aruandeaasta tulem	-3 884	10 999	
Kokku netovara	36 586	40 470	
Kokku kohustused ja netovara	333 001	291 976	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2015	2014	Lisa nr
Tulud			
Annetused ja toetused	940 683	960 517	7
Tulu ettevõtlusest	50 595	42 516	8
Kokku tulud	991 278	1 003 033	
Kulud			
Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-695 682	-712 512	9
Mitmesugused tegevuskulud	-147 204	-133 445	10
Tööjõukulud	-150 448	-144 105	11
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-682	-857	
Kokku kulud	-994 016	-990 919	
Põhitegevuse tulem	-2 738	12 114	
Kasum (kahjum) finantsinvesteeringutelt	44	87	
Intressikulud	0	-16	
Muud finantstulud ja -kulud	-1 190	-1 186	
Aruandeaasta tulem	-3 884	10 999	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2015	2014	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	-2 738	12 114	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	682	857	5
Kokku korrigeerimised	682	857	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-4 491	-24 335	
Varude muutus	-1 847	1 320	
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	44 909	3 537	
Kokku rahavood põhitegevusest	36 515	-6 507	
Rahavood investeerimistegevusest			
Laekunud intressid	44	87	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	44	87	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Makstud intressid	0	-16	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	0	-16	
Kokku rahavood	36 559	-6 436	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	177 869	185 490	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	36 559	-6 436	
Valuutakursside muutuste mõju	-1 190	-1 185	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	213 238	177 869	

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

	Kokku netovara	
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2013	29 471	29 471
Aruandeaasta tulem	10 999	10 999
31.12.2014	40 470	40 470
Aruandeaasta tulem	-3 884	-3 884
31.12.2015	36 586	36 586

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

MTÜ Eesti Instituut 2015. a raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. MTÜ Eesti Instituut kasutab tulude-kulude aruande koostamisel EV raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr. 1. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes 1 euro täpsusega.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ning paigutusi rahaturufondidesse ja muudesse üllikviidsetesse fondidesse, mis investeerivad instrumentidesse, mis individuaalselt vastavad raha ja raha ekvivalendi mõistele.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused kajastatakse bilansis vastavalt bilansipäeval kehtivale Euroopa Keskpannga valuutakursile. Ümberhindamise tulemusena tekkinud kursikasumid ja -kahjumid esitatakse aruandeperioodi kasumiaruandes.

Nõuded ja ettemaksud

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte majandustegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõuded ostjate vastu on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Seejuures hinnatakse iga konkreetse kliendi laekumata arved eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Nõuete bilansilist väärtust vähendatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete allahindlussumma võrra ning kahjum allahindlusest kajastatakse kasumiaruandes mitmesuguste tegevuskuludena. Kui nõue loetakse lootusetuks, kantakse nõue ja tema allahindlus bilansist välja. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisena.

Varud

Varud kajastatakse bilansis soetusmaksumus, mis koosneb ostuhinnast ja veokuludest. Varude arvestamisel kasutatakse FIFO meetodit.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle aasta ja maksumusega alates 255.- eurot. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 255.- euro, kantakse soetamishetkel 100% kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 255

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Mööbel ja sisustus	5
Bürooseadmed	3

Finantskohustused

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Finantskohustus liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast; või ettevõtte pole tingimusteta õigust kohustise tasumist edasi lükata rohkem kui 12 kuud pärast bilansikuupäeva.

Annetused ja toetused

Sihtfinantseerimist kajastatakse tuluna nendes perioodides, kui sihtfinantseerimine muutub sissenõutavaks ja sihtfinantseerimisega seotud tingimused on täidetud.

Põhivara sihtfinantseerimise kajastamisel kasutatakse netomeetodit.

Seotud osapooled

Osapool on seotud juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole olulistele otsustele. Eesti Instituut käsitleb seotud osapooltena:

tegevjuhti ja juhatuse liikmeid ning nende lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtted.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	3 624	3 624	
Ostjatelt laekumata arved	3 624	3 624	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	466	466	4
Ettemaksed	110 077	110 077	
Tulevaste perioodide kulud	110 077	110 077	
Kokku nõuded ja ettemaksed	114 167	114 167	
	31.12.2014	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	13 450	13 450	
Ostjatelt laekumata arved	13 450	13 450	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	2 537	2 537	
Muud nõuded	3 159	3 159	
Viitlaekumised	3 159	3 159	
Ettemaksed	90 530	90 530	
Tulevaste perioodide kulud	90 530	90 530	
Kokku nõuded ja ettemaksed	109 676	109 676	

Lisa 3 Varud

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014
Lõpetamata toodang	1 500	0
Pooleliolevad trükised	1 500	0
Valmistoodang	3 418	3 071
Müügiks valmistatud trükised	3 418	3 071
Kokku varud	4 918	3 071

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2015		31.12.2014	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	207		0	2 001
Üksikisiku tulumaks		5 933	0	7 728
Erisoodustuse tulumaks		338	0	247
Sotsiaalmaks		12 667	0	14 484
Kohustuslik kogumispension		677	0	723
Töötuskindlustusmaksed		859	0	1 201
Muud maksude ettemaksed ja maksuvõlad		386		161
Ettemaksukonto jääk	259		2 537	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	466	20 860	2 537	26 545

Lisa 5 Materiaalne põhivara

(eurodes)

	Muu materiaalne põhivara	Kokku
31.12.2013		
Soetusmaksumus	4 299	4 299
Akumuleeritud kulum	-2 082	-2 082
Jääkmaksumus	2 217	2 217
Amortisatsioonikulu	-857	-857
31.12.2014		
Soetusmaksumus	4 299	4 299
Akumuleeritud kulum	-2 939	-2 939
Jääkmaksumus	1 360	1 360
Amortisatsioonikulu	-682	-682
31.12.2015		
Soetusmaksumus	1 263	1 263
Akumuleeritud kulum	-585	-585
Jääkmaksumus	678	678

Lisa 6 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	5 664	5 664	
Võlad töövõtjatele	18 896	18 896	
Maksuvõlad	20 860	20 860	4
Muud võlad	26 482	26 482	
Muud viitvõlad	26 482	26 482	
Kokku võlad ja ettemaksed	71 902	71 902	
	31.12.2014	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	4 945	4 945	
Võlad töövõtjatele	18 106	18 106	
Maksuvõlad	26 545	26 545	
Muud võlad	22 102	22 102	
Muud viitvõlad	22 102	22 102	
Kokku võlad ja ettemaksed	71 698	71 698	

Lisa 7 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused (eurodes)

Varad bruto soetusmaksumuses

	31.12.2013	Saadud	Tagastatud	Tulu	31.12.2014
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks					
2014. a tegevuskulude toetus riigieelarvest	0	245 000	0	-245 000	0
2014. a portaali kultuur.info tegevuskulude toetus	0	54 187	0	-54 187	0
Eesti keele ja kultuuri välisõppe programm	158 119	576 630	0	-556 807	177 942
Eesti Filmi Instituudi toetus Eesti filmide esitamisele Eesti Päevadel Ungaris	0	700	0	-700	0
Kultuuriministeeriumi toetus ajakirja Estonian Literary Magazine väljaandmiseks	0	3 200	0	-3 200	0
Kultuuriministeeriumi toetus Eesti Päevadele Ungaris	0	6 500	-331	-6 169	0
Kultuuriministeerium toetus L.Meri näitusele Veelinnurahvas Soomes	0	1 500	0	-1 500	0
SA Meie Inimesed stipendium venekeelsele kultuur.info-le	6 358	29 133	0	-35 491	0
Kultuuriministeerium toetus osalemiseks Turu kirjandusmessil	0	1 800	0	-1 800	0
SA Meie Inimesed jätkutoetus kultuur.info	0	15 815	0	-15 815	0
HTM toetus ajakirjade tellimiseks väliseesti koolidele ja seltsidele 2014 aastal	6 300	0	0	-6 300	0
Eesti Muusikanõukogu toetus muusikatrükise väljaandmiseks	0	1 866	0	0	1 866
Kultuurkapitali stipendium ajakirja Estonian Art 2013'2 väljaandmiseks	0	5 900	0	-5 900	0
Kultuurkapitali stipendium Eesti Päevade filmiprogrammile Ungaris	0	1 900	0	-1 900	0
Kultuurkapitali stipendium trükise Song & Dance Festivals väljaandmiseks	0	3 000	0	-3 000	0
Kultuurkapitali stipendium P.Pääri esinemisele Ungaris	0	320	0	-320	0
Kultuurkapitali stipendium I.Oja esinemine Ungaris	0	400	0	-400	0
Kultuurkapitali stipendium Unduski breviaariumi väljaandmiseks Ungaris	0	1 500	-58	-1 442	0
Kultuurkapitali stipendium Eesti programm Runokuul Soomes	0	948	-306	-642	0
Kultuurkapitali stipendium Eesti osalejatele L1Dancefestil Ungaris	0	800	0	-800	0
Kultuurkapitali stipendium Eesti osalemine festivalil Aniloque Ungaris	0	990	-120	-870	0
Kultuurkapitali stipendium Estonian Art 2014'1 väljaandmiseks	0	4 500	0	-4 500	0
Kultuurkapitali stipendium Eesti ehtekunstnike näituse korraldamiseks Ungaris	0	2 000	-202	-1 798	0
Kultuurkapitali stipendium Vaariku ja Epneri osalemisele Tampere Teatrifestivalil	0	404	0	-404	0
Kultuurkapitali stipendium V.Epliku esinemisele Tampere teatrifestivalil	0	960	0	-960	0
Kultuurkapitali stipendium ajakirja ELM 2014'2 väljaandmisele	0	3 000	0	-3 000	0
Kultuurkapitali stipendium kunstiprojektide korraldamiseks Ungaris	0	1 600	0	-1 600	0
Kultuurkapitali stipendium K.Voorand Trio esinemisele Ungaris	0	800	0	-800	0
Kultuurkapitali stipendium Eesti osalemine Turu raamatumessil	0	2 212	0	-2 212	0
Eesti Instituudi Sõprade Selts Soomes tegevustoetus	0	3 000	0	-3 000	0
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	170 777	970 565	-1 017	-960 517	179 808
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	170 777	970 565	-1 017	-960 517	179 808

--

	31.12.2014	Saadud	Tagastatud	Tulu	31.12.2015
Sihfinantseerimine tegevuskuludeks					
2015. a tegevuskulude toetus riigieelarvest	0	245 000	0	-245 000	0
2015. a portaali kultuur.info tegevuskulude toetus	0	54 187	0	-54 187	0
Eesti keele ja kultuuri välisõppe programm	177 942	623 326	-26 648	-575 117	199 503
Eesti Muusikanõukogu toetus muusikatrükise väljaandmiseks	1 866	0	0	-1 866	0
Kultuuriministeeriumi toetus ajakirja Estonian Literary Magazine väljaandmiseks	0	3 196	0	-3 196	0
Kultuuriministeeriumi toetus soomekeelse kirjandusajakirja Nippernaati väljaandmiseks	0	6 000	0	-6 000	0
Kultuuriministeeriumi toetus Eesti Nädala korraldamiseks Ungaris	0	5 500	0	-5 500	0
Kultuuriministeeriumi toetus EI Ungari filiaali veebilehe uuendamiseks ja trükiste väljaandmiseks	0	8 000	0	-8 000	0
Kultuuriministeeriumi toetus Turu raamatumessi Eesti programmi korraldamiseks	0	4 920	0	-4 920	0
Kultuuriministeeriumi toetus etenduse Superkangelane lavastamiseks Ungaris	0	5 000	0	-158	4 842
Kultuuriministeeriumi toetus Eesti muusika kontsertide korraldamiseks Helsingi Muusikitalos	0	1 500	0	-1 500	0
Eesti Filmi Instituudi toetus Eesti Nädala filmiprogrammide Ungaris	0	700	0	-700	0
Kultuurkapitali toetus Eesti Nädala filmiprogrammide Ungaris	0	2 000	0	-2 000	0
Kultuurkapitali toetus K.Ole ja M.Mäetammi näitusele Budapestis	0	1 000	0	-491	509
KULKA toetus ajakirja Estonian Art 2014'2 väljaandmiseks	0	7 220	0	-7 220	0
KULKA toetus P. Pärna osalemiseks animafestivalil Bolognas	0	1 110	0	-1 110	0
KULKA toetus soomekeelse kirjandusajakirja Nippernaati väljaandmiseks	0	2 700	0	-2 700	0
KULKA toetus Eesti muusika kontsertide korraldamiseks Helsingi Muusikitalos	0	1 200	0	-1 200	0
KULKA toetus A. Pärdi keskuse arhitektuurinäituse korraldamiseks Ungaris	0	1 000	0	-1 000	0
KULKA toetus ajakirja Estonian Art 2015'1 väljaandmiseks	0	6 046	0	-6 046	0
KULKA toetus loengutele A. Pärdi loominguks Ungaris I	0	500	-153	-347	0
KULKA toetus disaininäitusele Marta Cycles Ungaris	0	500	0	-500	0
KULKA toetus trio P.Kass Momentum esinemisele Ungaris	0	500	0	-500	0
KULKA toetus Faun Racket'i esinemisele UH Festil Ungaris	0	600	-81	-519	0
KULKA toetus A. Vahtra näitusele Ungaris	0	2 082	0	-2 082	0
KULKA toetus Eesti esindamisele Londoni psühhoanalüütiliste filmide festivalil	0	831	-47	-784	0
KULKA toetus Eesti esinejale A&A filmifestivalil Helsingis	0	1 235	-105	-1 130	0
KULKA toetus ajakirja Estonian Literary Magazine 2015'2 väljaandmiseks	0	3 000	0	-3 000	0
KULKA toetus Eesti programmi korraldamiseks Turu raamatumessil	0	3 000	0	-3 000	0
KULKA toetus trio Portelek, Täm, Pänoja esinemisele Ungaris	0	700	0	-700	0
KULKA toetus etenduse Superkangelane ettevalmistamiseks	0	3 810	0	-210	3 600
Kultuuriministeeriumi toetus Eesti Päevadele Ungaris 2016	0	5 500	0	0	5 500
Haridus- ja Teadusministeeriumi toetus ajakirjanduse tellimiseks väliseesti koolidele ja seltsidele 2016	0	4 900	0	0	4 900
Riigikantselei toetus EV100 kommunikatsiooni väljatöötamiseks	0	5 000	0	0	5 000
KULKA toetus Eesti Nädalale 2016 Ungaris	0	660	0	0	660
Kokku sihfinantseerimine tegevuskuludeks	179 808	1 012 423	-27 034	-940 683	224 514
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	179 808	1 012 423	-27 034	-940 683	224 514

Lisa 8 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2015	2014
Trükiste müük	19 657	17 930
Ekspositsiooni väljatötamine	0	3 000
Muud müügitulud	679	744
Programmi Study in Estonia esindamine Soomes	21 535	20 842
Kultuurisündmuste info tõlkimine	3 160	0
Eesti keele ja kultuuri kursuste korraldamine	1 055	0
Kontsertide ja muude ürituste korraldamine	4 509	0
Kokku tulu ettevõtlusest	50 595	42 516

Lisa 9 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud

(eurodes)

	2015	2014
Üür ja rent	5 660	5 074
Mitmesugused bürookulud	1 855	2 380
Tööjõukulud	374 211	416 162
Näituste ja ürituste korraldmise otsesed kulud	30 766	22 828
Trükiste valmistamise otsesed kulud	27 402	14 475
Eesti Keele ja Kultuuri Välisõppe programmi kulud	243 096	212 037
Ajakirjanduse tellimine õpetuskeskustele	0	6 300
Kultuur.info kultuurisündmuste kalendri arendamine	12 692	13 542
kultuur.info venekeelse kalendri koostamine	0	19 714
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	695 682	712 512

Lisa 10 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2015	2014
Üür ja rent	32 420	32 830
Mitmesugused bürookulud	11 566	11 191
Lähetuskulud	5 169	4 142
Koolituskulud	588	915
Sidekulud	2 613	2 699
Pangateenuste kulud	1 050	1 161
Kirjastamiskulud	13 160	13 568
Ürituste korralduskulud	51 180	46 754
Ettevõtlusega otseselt seotud kulud	29 458	20 185
Kokku mitmesugused tegevuskulud	147 204	133 445

Lisa 11 Tööjõukulud

(eurodes)

	2015	2014
Palgakulu	405 628	426 230
Sotsiaalmaksud	119 031	134 037
Kokku tööjõukulud	524 659	560 267
Sellest kajastatud sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsese kuluna	374 211	416 162
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	24	24

Lisa 12 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2015	31.12.2014
Füüsilisest isikust liikmete arv	32	32
Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2015	2014
Arvestatud tasu	21 800	19 658

Tegemist on Eesti Instituudi tegevjuhi töötasuga, juhatuse liikmetele pole makstud juhatuse liikme tasusid ega tehtud muid soodustusi.